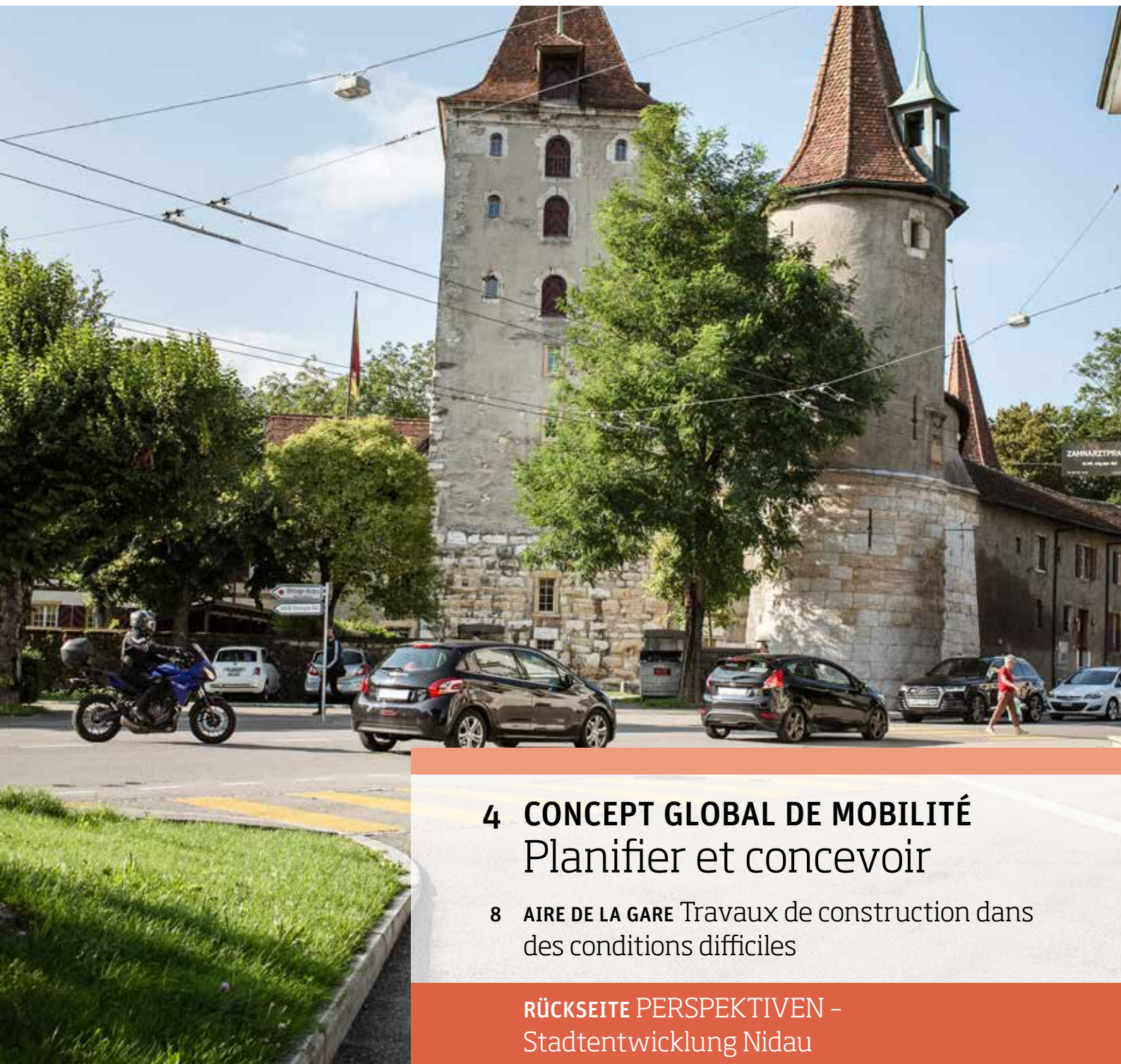


# PERSPECTIVES

DÉVELOPPEMENT URBAIN NIDAU



## 4 CONCEPT GLOBAL DE MOBILITÉ Planifier et concevoir

8 AIRE DE LA GARE Travaux de construction dans des conditions difficiles

RÜCKSEITE PERSPEKTIVEN –  
Stadtentwicklung Nidau



STADT NIDAU



**Aperçu** Photo: Anita Vozza  
Nidau, Thielle:  
Et soudain, la ville semble  
loin...

## EDITORIAL



Chères Nidowiennes, chers Nidowiens,

Nidau a toujours été marquée par la circulation. Au Moyen Age comme aujourd'hui, une bonne accessibilité reste la base la plus importante pour une économie prospère et l'attractivité de notre petite ville. Le trafic, cependant, a radicalement changé. Au lieu de calèches et de chevaux, ce sont désormais des milliers de voitures, de camions, d'autobus et de bicyclettes qui traversent chaque jour Nidau. L'espace est devenu étroit sur les routes, la circulation affecte de plus en plus notre sécurité et notre bien-être.

Nidau est confrontée comme d'autres villes à ces nouveaux défis. L'objectif est de concilier les différentes exigences: celles des commerces comme celles de la population locale, des pendulaires, des élèves de nos écoles ou des hôtes qui visitent notre ville.

Nous voulons rendre la situation du trafic plus supportable pour toutes et tous – une tâche qui devient de plus en plus difficile. Le concept global de mobilité nous aidera à garder une vue d'ensemble, à planifier à l'avance et à ne pas perdre de vue notre objectif. Le but? Nidau doit renforcer ses qualités, se développer dans le futur et offrir à ses habitantes et habitants la meilleure qualité de vie possible.

### IMPRESSUM

Le magazine PERSPECTIVES paraît à intervalles irréguliers. Tous les articles sont protégés par le droit d'auteur. Toute utilisation sans autorisation de l'éditeur est interdite et répréhensible. C'est notamment valable pour les photocopies, traductions, microfilms et le traitement pour des systèmes électroniques et multimédia.

**Editeur** Ville de Nidau, Schulgasse 2, Case postale 240, CH-2560 Nidau; [www.nidau.ch](http://www.nidau.ch), [info@nidau.ch](mailto:info@nidau.ch)

**Direction** Chancellerie communale de Nidau

**Textes/rédaction** [textatelier.ch](http://textatelier.ch), rue de l'Elfenau 5, 2502 Bienne, [www.textatelier.ch](http://www.textatelier.ch)

**Fotos** Anita Vozza

**Conception graphique/mise en page** virus Ideenlabor AG, rue du Cornouiller 6, Case postale, 2500 Bienne 4, [www.virusad.com](http://www.virusad.com)

**Impression** witschidruck, Martiweg 3, 2560 Nidau

**Sandra Hess,**  
Maire de Nidau

PS: Votre avis nous importe. Veuillez adresser vos suggestions à [info@nidau.ch](mailto:info@nidau.ch) ou par courrier à Stadt Nidau, Schulgasse 2, case postale 240, 2560 Nidau



La traversée de Nidau par la vieille ville est l'un des points névralgiques du réseau routier local.

Mobilité | Concept global de mobilité

# UNE GESTION DU TRAFIC SUPPORTABLE POUR LA VILLE

**Le trafic augmente d'année en année. Comment Nidau peut-elle y faire face? Le concept global de mobilité permet à Nidau de rester mobile.**

Presque aucun autre sujet n'est aussi régulièrement débattu que les questions de circulation. Cela se comprend, tout le monde étant concerné, que ce soit pour se rendre au travail, faire ses courses et même dans son temps libre. De nos jours, il faut être mobile et atteignable pour rester connecté, ce qui vaut autant pour les individus que pour les entreprises et commerces.

Davantage de mobilité signifie davantage de trafic. Nous en ressentons les conséquences: coincés dans les embouteillages ou à la recherche d'une place de stationnement, debout dans un train bondé ou envahi par le trafic dans ce qui était autrefois un quartier résidentiel si calme. Nidau compte aussi quelques points chauds. La place Guido-Müller ou la route principale à travers la vieille ville atteignent souvent leurs limites aux heures de pointe. L'espace est un bien rare que les voitures, les vélos, les transports publics et les piétons doivent se partager. Dans un avenir lointain, le contournement ouest avec le tunnel de Port est destiné à soulager la situation. D'ici là, Nidau doit tirer le meilleur parti de

l'infrastructure existante et gérer activement le développement du trafic.

## Plus de sécurité pour les quartiers d'habitation

Il est particulièrement urgent de prendre des mesures dans les endroits où la sécurité des usagers de la route est menacée. Dans les anciens quartiers résidentiels, les rues parfois étroites et offrant une visibilité limitée, n'ont à l'époque pas été prévues pour le volume actuel de la circulation. Pour rendre le trafic plus supportable, Nidau a, il y a quelques années, initié des mesures dans le quartier «Aalmaten» et récemment à l'ouest de la vieille ville, par exemple par l'introduction de «zones 30

km/h». Il est également nécessaire d'agir au niveau de la route principale, qui relève de la compétence du canton. Un premier projet de réaménagement complet de la traversée de la localité n'a pas convaincu. C'est pourquoi le canton entend prendre des mesures immédiates pour y améliorer la sécurité routière, notamment en marquant mieux les îlots centraux des passages piétons (déjà réalisé) ainsi qu'en limitant la vitesse à 30 km/h.

Il y a aussi du neuf en matière de transports publics: une nouvelle ligne de bus desservira le quartier «Beunden» en passant par la Dr.-Schneider-Strasse dès fin 2020. L'amélioration des services de transport public permettra

à la population des quartiers ouest et sud de laisser plus souvent leur voiture au garage. Le transfert vers les transports publics contribuera à alléger la charge sur le réseau routier.

## Regard vers l'avenir

De nombreuses mesures individuelles peuvent contribuer à rendre les transports plus compatibles avec la vie urbaine et à couvrir les besoins futurs en matière de mobilité. Ces derniers continueront d'augmenter dans les années à venir, notamment en raison des constructions

futures sur l'aire Moser, la zone de la gare ainsi que dans le secteur AGGLOlac. La planification du trafic de la ville de Nidau doit par conséquent adopter une vision à long terme. Seule une approche globale tournée vers l'avenir permettra de tracer la voie à suivre et d'utiliser efficacement les ressources financières. Nidau doit naturellement aussi coordonner sa planification des transports avec ses voisins et la région. Seule une bonne collaboration avec les communes voisines permettra une amélioration sensible du trafic.

En 2018, le Conseil de ville a donc chargé le Conseil municipal d'élaborer un concept global de mobilité (CGM). Comme son nom l'indique, le CGM doit couvrir tous les aspects qui influencent le développement du trafic. Le bureau de planification «Kontextplan», sur mandat du Conseil municipal, a élaboré une première version validée par ce dernier.

Le CGM définit en premier lieu les objectifs que Nidau poursuit avec sa planification des

transports. Celle-ci doit faciliter la mobilité à Nidau, afin que l'on puisse rapidement se rendre d'un point A à un point B et que les magasins et entreprises restent accessibles. De même, le volume toujours croissant du trafic doit être organisé de manière à rester compatible avec la ville et sa population. Les maîtres-mots sont: améliorer la sécurité (surtout pour les plus vulnérables comme les enfants et les personnes âgées), protéger les zones résidentielles du trafic de transit et des véhicules empruntant des raccourcis ou améliorer

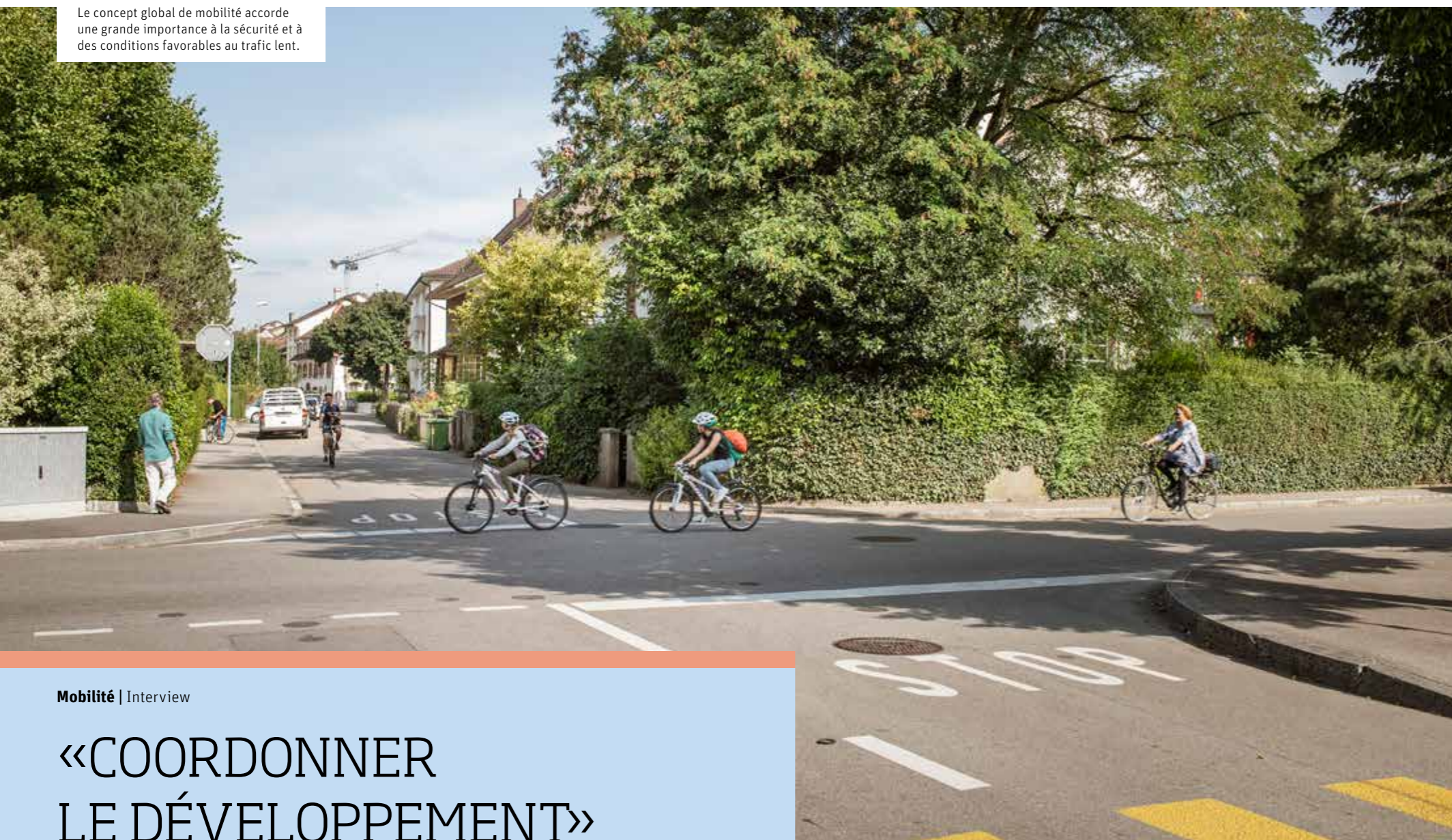
## L'espace est un bien rare

l'attractivité des espaces publics – p.ex. en vieille ville, attirant un public nombreux par ses commerces et restaurants.

## Maintien de la flexibilité

Le CGM illustre également la manière d'atteindre ces objectifs. Ce n'est toutefois que plus tard que les autorités compétentes – Conseil municipal ou Conseil de ville – décideront des mesures concrètes de mise en œuvre. Cela permet à Nidau de continuer à répondre aux nouveaux besoins et à l'évolution de la situation à l'avenir. Les grandes lignes du CGM sont censées rester valables pour les vingt prochaines années. Vu sous cet angle, le CGM est avant tout le «dénominateur commun» sur lequel on s'est mis d'accord à Nidau. Ou plutôt, doit encore se mettre d'accord. La prochaine étape est la mise en consultation publique du concept global de mobilité du 12 janvier au 13 février, au cours de laquelle chacune et chacun pourra exprimer son point de vue. C'est donc maintenant au tour du peuple et de la politique de s'exprimer..

Le concept global de mobilité accorde une grande importance à la sécurité et à des conditions favorables au trafic lent.



Mobilité | Interview

## «COORDONNER LE DÉVELOPPEMENT»

**Le concept global de mobilité doit profiter à l'ensemble de la population. Milena Moser, cheffe de projet, explique à quoi sert un CGM et comment la population est impliquée dans le travail.**

**Qu'est-ce qu'un concept global de mobilité (CGM)?**

Le CGM indique comment le trafic doit être organisé à long terme, c'est-à-dire à l'horizon 2035. Le concept tient compte de tous les moyens de transport et d'autres questions qui ont une influence sur le développement du trafic. Le transport fonctionne au-delà des frontières municipales. Le CGM tient donc également compte des plans actuels de l'agglomération.

**Il s'agit donc d'un instrument de coordination?**

Exactement. Le CGM contient un total de vingt mesures différentes qui, ensemble, orientent

le développement du trafic dans la direction souhaitée. Le CGM aide la ville de Nidau à aborder de manière coordonnée et contrôlée les questions actuelles dans le domaine des transports.

**Que vise Nidau avec sa planification des transports?**

L'objectif est en principe de mieux organiser la circulation. Aujourd'hui déjà, le réseau routier atteint un niveau critique à ses points névralgiques. Dans le même temps, de nouvelles zones d'habitation doivent être créées qui elles-mêmes généreront du trafic. Le concept

global de mobilité crée les conditions pour que ces développements soient possibles tout en garantissant la mobilité à Nidau.

**Comment y parvenir concrètement?**

Concrètement, le CGM comprend principalement des mesures visant à améliorer l'offre en transports publics ainsi que la circulation des piétons et cyclistes. Même les automobilistes en profiteront. Car si les gens se déplacent davantage à pied, à bicyclette ou en transports publics plutôt qu'en voiture, le réseau routier s'en trouvera allégé. De nos jours, nous ne nous limitons plus à un seul moyen de trans-

port, mais utilisons pour chaque trajet celui qui convient le mieux. Il est donc important d'utiliser au mieux le potentiel de tous les moyens de transport, sans oublier les plus récents tels que les e-bikes. Grâce à la propulsion électrique, des destinations comme les Champs-de-Boujean, Brügg/Aegerten ou encore Lyss se trouvent désormais à une distance cyclable intéressante. Le CGM tient compte de ces évolutions.

**Le concept global de mobilité ne s'applique-t-il qu'à la circulation, c'est-à-dire aux personnes qui se déplacent?**



MILENA MEIER

L'urbaniste Milena Meier du bureau bernois «Kontextplan», domiciliée à Aarau, est responsable du projet de concept global de mobilité de la ville de Nidau. «Kontextplan» est un spécialiste de la planification de la circulation et de la mobilité, du développement urbain ainsi que de la gestion et du développement de projets.



La route de Berne restera fortement encombrée jusqu'à la construction d'un contournement ouest.

Pas seulement, parce que la circulation routière doit être conçue pour être compatible pour toutes et tous. Nidau veut maintenir la qualité de vie et augmenter la sécurité routière dans les endroits sensibles et surtout dans les quartiers. Des espaces publics de bonne qualité sont importants pour que toute la population se sente chez elle à Nidau.

**La population peut-elle avoir son mot à dire sur la future organisation du trafic à Nidau?**

Des représentantes et représentants des quartiers et des groupes d'intérêt ont fait part de leurs préoccupations dans le cadre de notre

travail pour le CGM par l'intermédiaire du groupe d'accompagnement. Des conseils et des suggestions ont également été formulés concernant des situations très localisées qui devraient être prises en compte lors de la mise en œuvre des différentes mesures. En janvier 2020, l'ensemble de la population pourra s'exprimer sur le CGM dans le cadre de la procédure de consultation publique. C'est la condition pour que la planification des transports à Nidau obtienne un large soutien.



Beaucoup de trafic venant de toutes les directions: à la jonction du Aalmattenweg et du Gerberweg avec la route principale, un rond-point avec passage à niveau intégré est prévu.

Aire de la gare | Travaux 2020–2022

# DEMÊLER, SIMPLIFIER ET RÉAMÉNAGER

**Les travaux de rénovation de la gare ASM et la construction d'un rond-point sur la route principale débuteront l'an prochain. Les usagers et usagers de la route devront parfois faire preuve de patience.**

Pour rappel : Aare Seeland mobil (ASM) doit moderniser sa gare à Nidau et réaménager les voies ferrées entre la Thielle et le canal Nidau-Büren. Le projet poursuit plusieurs objectifs dont l'amélioration de la sécurité et la création d'installations publiques accessibles aux personnes à mobilité réduite, tout en préparant le terrain pour les futures extensions (double voie et accueil de trains plus longs).

La partie du projet située au sud de la gare constitue un défi particulier, au croisement des voies ferrées avec la route principale et de la jonction avec le Aalmattenweg et le Gerberweg. La construction d'un rond-point vise à optimiser ce carrefour. Ce projet est développé en étroite collaboration entre ASM et le canton, propriétaire de la route principale, la ville de Nidau étant également impliquée. Effectivement, cette dernière souhaite profiter de ce réaménagement pour renouveler ses conduites industrielles souterraines.

## Des travaux importants au milieu d'un axe à fort passage

Le bureau nidowien d'ingénieurs Schmid & Pletscher est responsable de la coordination et de la planification des travaux. Un des enjeux majeurs réside dans le fait que le chantier

doit pouvoir être traversé à tout moment par le trafic. Les grandes lignes de planification sont déjà définies. Ainsi, les travaux débuteront en 2020 et se dérouleront sur une période d'environ trois ans de manière discontinue. Durant la phase la plus intensive, en été 2022, des bus de remplacement desserviront la ligne ASM Bienne-Täuffelen pendant sept semaines.

Les perturbations causées par les travaux au cours de l'année à venir resteront faibles. La première étape se déroulera entre la gare et le Gerberweg. Un bâtiment pour les installations de sécurité ferroviaire d'ASM intégrant une station de transformation y sera construit en lieu et place de l'ancienne station. En outre, certaines conduites souterraines d'électricité, de gaz et d'eau seront remplacées.

La situation sera plus compliquée en 2021: «Nous renouvelerons les conduites au niveau de la route principale cette année-là», explique René Leupi du bureau d'ingénieurs. «Développé progressivement au fil des décennies, le réseau actuel est constitué de conduites en tous genres. Les tuyaux de la canalisation sont particulièrement anciens». Mais surtout, ces conduites ne devraient plus passer sous la voie ferrée à l'avenir, l'accès y étant trop difficile. Il s'agit maintenant de démanteler tout cela et d'y apporter une nouvelle structure. Les travaux de réaménagement se dérouleront d'abord à l'ouest de la route principale, puis du côté est.

## Travail par équipe y compris de nuit

Dès mars 2022, les principaux travaux dont ceux de la phase intensive en été seront réa-

## LA GARE, POINT DE CONVERGENCE

Le réaménagement de l'aire de la gare jusqu'à l'entrée de la vieille ville est un projet de développement de grande importance. Nidau élabore en ce moment les bases de la planification permettant d'augmenter l'attractivité de l'aire de la gare et de la place devant la bibliothèque et prévoyant la construction d'un bâtiment comprenant des appartements, un centre commercial et un parking souterrain. Nidau a entrepris cette planification urbaine dans le but de coordonner les travaux avec le projet d'ASM, tenue d'adapter ses installations ferroviaires à la réglementation en vigueur. Par la même occasion, ASM souhaite également aménager des infrastructures publiques modernes par la construction de quais couverts des deux côtés de la voie. Ce projet implique également le canton, propriétaire de la route principale. Ce dernier profite du réaménagement des voies ferrées pour repenser le passage à niveau en créant un rond-point, améliorant la sécurité et facilitant l'accès au quartier Aalmatten. Enfin, Energie Service Bienne et d'autres entreprises de distribution sont également concernées car de nombreuses conduites doivent être installées et remplacées dans la zone de la gare et de la route principale.

lisés en surface: rénovation de la gare et des quais, construction du rond-point ainsi que suppression des passages à niveau menant à la brocante et au Restaurant du Pont. Tout comme en 2021, par moments, la traversée du chantier s'effectuera en circulation alternée réglée par un feu, sur une seule voie. «Durant certaines phases, nous devrons travailler en deux équipes, du petit matin au soir tard, et parfois, même de nuit», explique René Leupi. Dans tous les cas, les travaux ayant le plus grand impact sur la circulation seront effectués, dans la mesure du possible, pendant les périodes de vacances afin d'éviter les embouteillages importants et les longues attentes. Le projet s'achèvera en 2023 avec la pose du revêtement de la chaussée, qui pourra être effectuée rapidement et sans générer de perturbations majeures.

Le passage à niveau du nouveau rond-point sera entièrement sécurisé à l'aide de huit barrières ferroviaires bloquant la voie à tous les usagers de la route, à chaque passage d'un train. Une petite route de desserte accessible depuis le rond-point et passant le long de la voie ferrée mènera à la brocante et au Restaurant du Pont.



Une densification devrait être possible également dans le quartier «Beunden».

Révision de l'aménagement local | «Zone urbaine élargie»

# UN ENCOURAGEMENT À LA DENSIFICATION

## La réglementation fondamentale en matière de construction «zone urbaine élargie» a été positivement accueillie par la population.

Au printemps 2019, 45 propositions écrites étaient parvenues à l'administration municipale lors de la procédure de consultation publique concernant la réglementation fondamentale partielle en matière de construction «zone urbaine élargie» («Weiteres Stadtgebiet»). Il s'agit de la troisième étape de révision de l'aménagement local de Nidau lancée en 2011. Les réglementations concernant la vieille ville et la place Guido-Müller Ouest ont déjà été adoptées et présentées pour approbation au canton. Celle portant sur AGGLOlac sera soumise au vote populaire l'an prochain. Toutes les autres zones sont rattachées à la «zone urbaine élargie».

### Permettre une croissance modérée

Avec la révision de l'aménagement local, le Conseil municipal vise un développement harmonieux des zones d'habitation et une gestion économe de la ressource sol. Les nouvelles réglementations simplifient les dispositions en matière de construction et les adaptent aux exigences légales en vigueur. En outre, elles offrent des conditions cadre pour une croissance démographique et économique modérée au cours des 15 prochaines années. Dans une grande partie de la ville, les combles peuvent désormais servir d'espace d'habitat et de travail et les surfaces de plancher être augmentées d'environ dix pour cent. Ce dé-

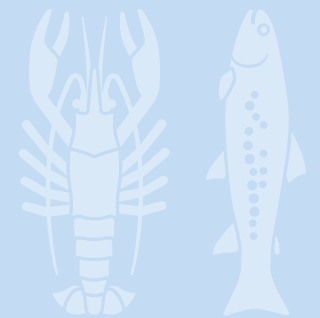
veloppement urbain vers l'intérieur est une condition préalable à la croissance ciblée, Nidau ne pouvant pratiquement plus offrir de nouvelles zones à bâtir.

Les mesures proposées ont suscité une réaction majoritairement positive. Sur la base des contributions reçues, le Conseil municipal veut aller encore plus loin et permettre l'ajout d'un étage supplémentaire dans certaines zones. L'expérience montre pourtant que les propriétaires fonciers n'exploitent que progressivement et sur le long terme leurs nouveaux potentiels de développement.

### Publication en 2020

Le rapport sur la procédure de consultation publique peut être téléchargé sur le site internet de Nidau. Suite à cette procédure, le Conseil municipal a apporté diverses modifications à la réglementation fondamentale partielle «zone urbaine élargie» et a soumis le dossier au canton pour examen préliminaire. Le règlement partiel de construction, le plan d'affectation, le plan de zones à bâtir, le plan de protection et le plan de protection des rives du canal Nidau-Büren devraient être mis en dépôt public l'année prochaine. Les personnes concernées pourront alors faire valoir leurs droits. La décision finale sera prise par le Conseil de ville sous réserve du référendum facultatif.

**i** Lien vers le rapport sur la procédure de consultation (en allemand)  
[www.nidau.ch](http://www.nidau.ch) → Mediencenter → Medienmitteilung vom 19. September 2019



**STADT NIDAU**

Ville de Nidau  
Schulgasse 2 | Case postale 240  
2560 Nidau | E-mail: [info@nidau.ch](mailto:info@nidau.ch)